

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.08

"Taikai"

Ein begehrter Platz in einem internationalen Elite-Turnier entfacht einen Kampf zwischen Dojos. Torys Loyalität wird auf die Probe gestellt. Sam kämpft darum, Miguel gehen zu lassen.

Geschrieben von:

Ashley Darnall

Regie:

Marielle Woods

Sendetermin:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Die Darsteller



| | | |
|----------------------|-----|-----------------------|
| Ralph Macchio | ... | Daniel LaRusso |
| William Zabka | ... | Johnny Lawrence |
| Courtney Henggeler | ... | Amanda LaRusso |
| Xolo Maridueña | ... | Miguel Diaz |
| Tanner Buchanan | ... | Robby Keene |
| Mary Mouser | ... | Samantha LaRusso |
| Jacob Bertrand | ... | Eli Moskowitz |
| Peyton List | ... | Tory Nichols |
| Dallas Dupree Young | ... | Kenny Payne |
| Vanessa Rubio | ... | Cameron Diaz |
| Thomas Ian Griffith | ... | Terry Silver |
| Martin Kove | ... | John Kreese |
| Griffin Santopietro | ... | Anthony |
| Joe Seo | ... | Kyler |
| Oona O'Brien | ... | Devon |
| Aedin Mincks | ... | Mitch |
| Khalil Everage | ... | Chris |
| Owen Morgan | ... | Bert |
| Nathaniel Oh | ... | Nathaniel |
| Alicia Hannah-Kim | ... | Kim Da-Eun |
| Carsten Norgaard | ... | Gunther |
| Yuji Okumoto | ... | Chozen |
| Ezekiel Boston | ... | Medic |
| Christopher Conolley | ... | Referee |
| Cece Kelly | ... | Holly |
| Toru Shimoji | ... | Japanese Board Member |
| Joseph Steven Yang | ... | Korean Board Member |

1

00:00:06 --> 00:00:08

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:28 --> 00:00:30

Werte Sekai-Taikai-Mitglieder,

3

00:00:31 --> 00:00:33

danke, dass Sie uns besuchen.

4

00:00:35 --> 00:00:39

Sensei Silver. Ich bin Günther Braun.

Ich vertrete das Sekai Taikai.

5

00:00:39 --> 00:00:42

Unser Aufnahmeverfahren ist sehr streng.

6

00:00:42 --> 00:00:45

Wir können nicht garantieren,
dass sie aufgenommen werden.

7

00:00:45 --> 00:00:46

Verstanden.

8

00:00:46 --> 00:00:50

Aber Cobra Kai ist der Aufnahme würdig.

9

00:00:51 --> 00:00:54

Unser Dojo ist hochmodern.

10

00:00:54 --> 00:00:56

Und unsere Sensei sind die Besten.

11

00:01:00 --> 00:01:01

Sehr beeindruckend.

12

00:01:01 --> 00:01:04

Aber es gibt viele beeindruckende Dojos.

13

00:01:04 --> 00:01:07

Schade, dass nicht mehr Leute sie kennen.

14

00:01:08 --> 00:01:11

Aber da können wir uns gegenseitig helfen.

15

00:01:12 --> 00:01:15

Firmen-Sponsoring. Ausstrahlungsrechte.

16

00:01:15 --> 00:01:18

Ich habe die Ressourcen und Beziehungen,

17

00:01:18 --> 00:01:22

um Sekai Taikai in ganz Amerika
bekannt zu machen.

18

00:01:22 --> 00:01:26

Ein riesiger Markt.
Den sie nie erschließen konnten.

19

00:01:26 --> 00:01:27

Bis jetzt.

20

00:01:28 --> 00:01:33

Karate verlieh meinem Leben Struktur,
eine Aufgabe, einen Sinn,

21

00:01:33 --> 00:01:35

genau wie meinen Mitgliedern.

22

00:01:36 --> 00:01:39

Ich will diese Lehren ausweiten.

23

00:01:39 --> 00:01:42

Damit alle Kinder durch Karate
lernen und wachsen können.

24

00:01:42 --> 00:01:44

Genau wie ich.

25

00:01:44 --> 00:01:45
Danke für Ihre Großzügigkeit,

26

00:01:45 --> 00:01:49
aber hier geht es nur
um die Qualität Ihrer Schüler.

27

00:01:49 --> 00:01:50
Das ist kein Problem.

28

00:01:51 --> 00:01:54
Unser Dojo ist das beste im Valley.

29

00:01:54 --> 00:01:56
Das stimmt nicht.

30

00:02:01 --> 00:02:04
-Und Sie sind?
-Sensei Daniel LaRusso.

31

00:02:04 --> 00:02:06
Zweifacher All-Valley-Champion.

32

00:02:07 --> 00:02:10
Sensei Johnny Lawrence.
Auch zweifacher Champion.

33

00:02:11 --> 00:02:13
Chozen Toguchi. Master-Sensei.

34

00:02:16 --> 00:02:17
Amanda LaRusso,

35

00:02:17 --> 00:02:18
Karate-Randfigur.

36

00:02:20 --> 00:02:22
Cobra Kai ist nicht
das einzige Dojo im Valley.

37

00:02:22 --> 00:02:24
Sie vertreten ein anderes Dojo?

38

00:02:24 --> 00:02:25
Nicht nur irgendeins.

39

00:02:25 --> 00:02:28
Wir haben Sieger
von den letzten zwei All Valleys.

40

00:02:28 --> 00:02:31
Sie sagten, Ihr Dojo hat alle Titel.

41

00:02:31 --> 00:02:35
Ehrlichkeit ist nicht gerade
Cobra Kais Stärke.

42

00:02:36 --> 00:02:38
Unser Dojo ist einzigartig.

43

00:02:38 --> 00:02:43
Wir kombinieren verschiedene Methoden,
bilden Leute zu Spitzenkämpfern aus.

44

00:02:44 --> 00:02:48
Sie haben eine Chance verdient,
an Ihrem Turnier teilzunehmen.

45

00:02:49 --> 00:02:52
Das andere Dojo will sich beweisen.

46

00:02:54 --> 00:02:57
Methoden kombinieren ist unkonventionell,

47

00:02:57 --> 00:02:58
aber ich bin neugierig.

48

00:02:59 --> 00:03:03
Entschuldigen Sie diese unangebrachte,

49

00:03:03 --> 00:03:05
aber unterhaltsame Störung.

50

00:03:05 --> 00:03:07
Aber darf ich Sie erinnern,

51

00:03:07 --> 00:03:12
dass Sie diese lange Reise machten,
um sich die Besten anzusehen.

52

00:03:12 --> 00:03:13
Das stimmt.

53

00:03:13 --> 00:03:16
Aber das entscheiden wir selbst.

54

00:03:16 --> 00:03:18
Wir schauen uns Ihr Dojo an.

55

00:03:19 --> 00:03:20
Und Ihrs.

56

00:03:23 --> 00:03:28
Wir erwarten eine umfangreiche Darbietung
Ihrer Trainingsmethoden und Schüler.

57

00:03:28 --> 00:03:30
Dann sehen wir,

58

00:03:30 --> 00:03:32
ob eins dieser Dojos

59

00:03:32 --> 00:03:34
dem Sekai Taikai würdig ist.

60

00:03:35 --> 00:03:38
Vielen Dank.
Sie werden nicht enttäuscht sein.

61

00:03:38 --> 00:03:40
Wie sagt man so schön:

62

00:03:41 --> 00:03:42
Je mehr, desto besser.

63

00:03:45 --> 00:03:46
Möge das beste Dojo gewinnen.

64

00:03:48 --> 00:03:49
Das werden wir.

65

00:03:49 --> 00:03:53
Und dann stopfen wir dir
deinen Pferdeschwanz in den Arsch.

66

00:03:53 --> 00:03:54
Übersetzen Sie das.

67

00:03:55 --> 00:03:56
Ok. Alles klar.

68

00:04:05 --> 00:04:07
Ich bilde Ihre Schüler aus,

69

00:04:07 --> 00:04:13
damit die Lehren meiner Familie
aus ihrem Schattendasein auftauchen.

70

00:04:13 --> 00:04:16
Aber Ihre albernen Rivalitäten
stehen im Weg.

71

00:04:16 --> 00:04:19
Da gibt es keine Rivalität.

72

00:04:19 --> 00:04:20
Die wurden besiegt.

73

00:04:20 --> 00:04:24

Das ist ein letzter, verzweifelter Japser.

74

00:04:25 --> 00:04:27

Dann müssen wir sie ersticken.

75

00:04:29 --> 00:04:33

Ich bilde Ihre Schüler weiter aus,
damit sie vorbereitet sind.

76

00:04:34 --> 00:04:38

Und nächstes Mal
sollten Sie sich auch vorbereiten.

77

00:04:43 --> 00:04:45

Das kommt im Fernsehen.

78

00:04:46 --> 00:04:48

Es gibt Firmen-Sponsoring.

79

00:04:48 --> 00:04:50

Wir werden reich.

80

00:04:50 --> 00:04:52

Wir kriegen kein Geld dafür.

81

00:04:53 --> 00:04:56

Also, nicht direkt,

82

00:04:56 --> 00:04:58

aber wir werden Insta-berühmt.

83

00:05:00 --> 00:05:02

Ich hole mir einen Markenpartner.

84

00:05:02 --> 00:05:05

Damit kann man sein Studium finanzieren.

85

00:05:08 --> 00:05:10

Ans Studieren habe ich noch nie gedacht.

86

00:05:10 --> 00:05:13
Hauptsache, Cobra Kai gewinnt.

87

00:05:15 --> 00:05:17
Wie lange muss ich im Dojo bleiben?

88

00:05:17 --> 00:05:20
Ich weiß,
wie schwer es ist im Feindgebiet.

89

00:05:20 --> 00:05:22
Aber halte noch etwas durch.

90

00:05:25 --> 00:05:26
Was ist los?

91

00:05:27 --> 00:05:30
Nichts. Höhere Tritte. Hoch mit dem Bein.

92

00:05:36 --> 00:05:39
Hast du das Sekai-Taikai-Video gesehen?

93

00:05:39 --> 00:05:42
-Wie kann man so hoch treten?
-Oder so heftig.

94

00:05:42 --> 00:05:42
Im Ernst.

95

00:05:43 --> 00:05:45
Darum ist es das größte Turnier der Welt.

96

00:05:45 --> 00:05:47
Die letzten Sieger
haben Werbung in Taiwan gemacht.

97

00:05:48 --> 00:05:51
Ein Werbespot!
Was würdet ihr mit so viel Geld machen?

98

00:05:51 --> 00:05:55
Eine Jacht mit Whirlpool kaufen.
Voller Smarties und heißen Mädels.

99

00:05:55 --> 00:05:58
Ok. Eins nach dem anderen.

100

00:05:58 --> 00:06:02
Denkt dran: Cobra Kai wird alles tun,
um da reinzukommen.

101

00:06:02 --> 00:06:04
Und wenn sie diesmal gewinnen,

102

00:06:04 --> 00:06:09
blüht Jugendlichen auf der ganzen Welt
derselbe Scheiß wie euch damals.

103

00:06:09 --> 00:06:12
Wenn wir gewinnen,
können wir sie aufhalten.

104

00:06:13 --> 00:06:16
Aber erst müsst ihr beweisen,
dass ihr das schafft.

105

00:06:16 --> 00:06:18
Dafür müsst ihr besser
als die Besten sein.

106

00:06:18 --> 00:06:21
Darum legen wir jetzt richtig los.

107

00:06:21 --> 00:06:25
Sensei Lawrence, Sensei Toguchi und ich
bereiten euch für die Vorführung vor.

108

00:06:25 --> 00:06:27
Ok? Also los. Aufwärmen.

109

00:06:27 --> 00:06:29
Los! Bewegt eure Ärsche.

110
00:06:31 --> 00:06:32
Wie geht's dir?

111
00:06:33 --> 00:06:34
Gut. Super. Wieso?

112
00:06:35 --> 00:06:39
Ich zwinge dich nicht,
am Turnier teilzunehmen.

113
00:06:39 --> 00:06:42
Diesen Fehler mache ich nicht noch mal.

114
00:06:43 --> 00:06:45
Alles gut. Ich will das.

115
00:06:46 --> 00:06:47
Ist alles ok mit...

116
00:06:51 --> 00:06:52
Ja.

117
00:06:52 --> 00:06:56
Anfangs war es schwer, aber ich bin froh,
dass wir noch Freunde sind.

118
00:06:57 --> 00:06:59
Das freut mich.

119
00:06:59 --> 00:07:02
Wie nett. Klingt so ein väterlicher Rat?

120
00:07:03 --> 00:07:04
Wir reden nur.

121
00:07:04 --> 00:07:06
Alles gut. War nur Spaß.

122

00:07:08 --> 00:07:12
Gut, dass ihr euch vertragen habt.
So haben wir eine Chance.

123

00:07:13 --> 00:07:14
Was sagt ihr?

124

00:07:14 --> 00:07:16
Zeigen wir allen, wer der Boss ist?

125

00:07:20 --> 00:07:23
Sie fangen mit den Grundbewegungen an.

126

00:07:23 --> 00:07:25
Mit Arbeitsaufgaben
schaffen wir Muskelgedächtnis.

127

00:07:25 --> 00:07:29
Danach geht es darum,
die Verteidigung zu meistern.

128

00:07:29 --> 00:07:30
Gib mir den Boden schleifen!

129

00:07:34 --> 00:07:39
Erst, wenn sie sich verteidigen können,
geht es an die Offensive.

130

00:07:39 --> 00:07:40
Aber dann richtig.

131

00:07:40 --> 00:07:43
Zeigt ihnen den schreienden Adler. Bereit?

132

00:07:54 --> 00:07:57
Bei Cobra Kai machen wir
keine kleinen Schritte.

133

00:07:57 --> 00:08:00

Wir werfen die Schüler sofort ins Feuer.

134

00:08:00 --> 00:08:01

Kenny Payne.

135

00:08:02 --> 00:08:05

Er ist erst seit diesem Jahr bei uns.
Schauen Sie nur.

136

00:08:06 --> 00:08:07

Anfangen!

137

00:08:26 --> 00:08:28

Unser Okinawa-Karate

138

00:08:28 --> 00:08:31

wird seit Generationen weitergegeben.

139

00:08:31 --> 00:08:33

Seit 400 Jahren schon.

140

00:08:33 --> 00:08:37

Shrimpo Sensei.
Er liebte das Angeln, Sake...

141

00:08:37 --> 00:08:38

Eines Tages,

142

00:08:39 --> 00:08:41

starker Wind, starke Sonne...

143

00:08:41 --> 00:08:45

Damit will er sagen,
dass wir eine lange Vergangenheit haben.

144

00:08:45 --> 00:08:47

-Ja.
-Es gibt ein Sprichwort:

145

00:08:47 --> 00:08:51

Um die Probleme der Gegenwart zu lösen,
müssen wir immer...

146

00:08:51 --> 00:08:52
In die Zukunft blicken.

147

00:08:53 --> 00:08:57
Andere Dojos sind festgefahren.
Cobra Kai ist innovativ.

148

00:08:57 --> 00:09:01
Wir nutzen moderne Technologie
für maximale Leistung.

149

00:09:05 --> 00:09:08
-Gut. Linker Fuß am Boden.
-Ja, Sir.

150

00:09:09 --> 00:09:10
Kein Schickimicki.

151

00:09:10 --> 00:09:12
Unser Dojo ist oldschool.

152

00:09:12 --> 00:09:15
Unsere Schüler
müssen sich alles verdienen.

153

00:09:17 --> 00:09:19
Das soll ein Kick sein? Fester!

154

00:09:29 --> 00:09:30
Was?

155

00:09:34 --> 00:09:36
Hören Sie.
Das kommt Ihnen sicher seltsam vor.

156

00:09:37 --> 00:09:41
Aber manchmal muss man
unkonventionell sein, um besser zu werden.

157

00:09:41 --> 00:09:44
Manche machen das mit High-Tech-Kram,

158

00:09:44 --> 00:09:48
manche rennen einen Berg
im Schnee hoch und schreien.

159

00:09:48 --> 00:09:50
Drago!

160

00:09:52 --> 00:09:54
Rocky Balboa ist mein Held.

161

00:09:54 --> 00:09:55
Nein! Meiner auch.

162

00:09:56 --> 00:09:59
Sein Sieg über Russland hat quasi
mein geteiltes Heimatland vereint.

163

00:10:00 --> 00:10:02
-Sie verstehen es.
-Ja.

164

00:10:03 --> 00:10:05
-Zeigen Sie mir mehr.
-Ja, Sir.

165

00:10:40 --> 00:10:42
Danke für die Vorführung.

166

00:10:42 --> 00:10:45
Ihr Stil ist sehr besonders.

167

00:10:46 --> 00:10:50
Und Ihre Einrichtung ebenso.
Ziemlich einzigartig.

168

00:10:50 --> 00:10:55

Diese beiden Dojos
könnten unterschiedlicher nicht sein.

169

00:10:55 --> 00:10:57
Aber beide sind beeindruckend.

170

00:10:58 --> 00:11:02
Um zu sehen, welches Dojo
ins Sekai Taikai aufgenommen wird,

171

00:11:03 --> 00:11:06
müssten wir jetzt noch
einen Wettbewerb sehen.

172

00:11:08 --> 00:11:10
Jedes Dojo wählt zwei Kämpfer aus.

173

00:11:10 --> 00:11:11
Ein Junge und ein Mädchen.

174

00:11:12 --> 00:11:16
Morgen Nachmittag
treten sie dann gegeneinander an.

175

00:11:16 --> 00:11:19
Danach entscheiden die Organisatoren dann,

176

00:11:19 --> 00:11:23
welches Dojo, wenn überhaupt,
es auf die Weltbühne schafft.

177

00:11:24 --> 00:11:25
Viel Erfolg.

178

00:11:25 --> 00:11:26
Ja.

179

00:11:33 --> 00:11:36
-Hätte schlimmer sein können.
-Wir haben eine Chance.

180
00:11:37 --> 00:11:39
Jetzt gibt es nur eins.

181
00:11:39 --> 00:11:40
Wir müssen uns vorbereiten.

182
00:11:41 --> 00:11:44
Das ist wichtiger als das All Valley.
Viel wichtiger.

183
00:11:46 --> 00:11:47
Wir brauchen unsere Besten.

184
00:11:49 --> 00:11:50
Nichols.

185
00:11:51 --> 00:11:54
Du wirst wohl noch mal
gegen LaRusso antreten.

186
00:11:55 --> 00:11:56
Bist du bereit?

187
00:11:57 --> 00:11:58
Ja, Sensei.

188
00:11:59 --> 00:12:00
Gut.

189
00:12:01 --> 00:12:02
Payne.

190
00:12:03 --> 00:12:06
Nimmst du es mit deren Spitzenkämpfer auf?

191
00:12:06 --> 00:12:07
Ja, Sensei.

192
00:12:07 --> 00:12:08

Wehe nicht.

193

00:12:09 --> 00:12:12
Das Schicksal dieses Dojos
liegt in deinen Fäusten.

194

00:12:18 --> 00:12:21
Ich soll morgen kämpfen.
Wenn ich gewinne, hilft das nur Cobra Kai.

195

00:12:22 --> 00:12:23
Was soll ich machen?

196

00:12:25 --> 00:12:27
Was das Beste für dich ist.

197

00:12:28 --> 00:12:30
-Was heißt das?
-Du sagtest es selbst.

198

00:12:30 --> 00:12:32
Siege ermöglichen dir neue Chancen.

199

00:12:33 --> 00:12:37
Was redest du da? Wir wollten
Silver aufhalten und dich hier rausholen.

200

00:12:37 --> 00:12:39
Darum geht es jetzt nicht mehr.

201

00:12:41 --> 00:12:45
Nichts, was wir tun,
wird mich hier rausholen.

202

00:12:45 --> 00:12:46
Ich helfe dir die ganze Zeit.

203

00:12:47 --> 00:12:51
Halte Sachen geheim.
Und jetzt bist du fertig?

204
00:12:51 --> 00:12:53
Du hast genug gelitten.

205
00:12:54 --> 00:12:57
Jetzt musst du dich um dich kümmern.

206
00:13:03 --> 00:13:04
So ein Scheiß.

207
00:13:05 --> 00:13:08
Das kriege ich für mein Vertrauen.

208
00:13:10 --> 00:13:12
Ich muss immer alles geradebiegen.

209
00:13:23 --> 00:13:25
Ok, wer will Nachschlag?

210
00:13:25 --> 00:13:27
Ok. Mein Gott...

211
00:13:27 --> 00:13:29
Ihr könnt Pizza vernichten.

212
00:13:29 --> 00:13:32
Frauen lieben Männer mit Appetit.

213
00:13:32 --> 00:13:35
Welche Frauen? Unser Dojo
hat mehr Würstchen als diese Pizza.

214
00:13:35 --> 00:13:38
-Reichen wir dir nicht, Penisatem?
-Nein.

215
00:13:39 --> 00:13:42
Wir müssen
eine schwere Entscheidung treffen.

216

00:13:43 --> 00:13:46
Ihr seid alle der Hammer,
aber nur einer kann antreten.

217
00:13:46 --> 00:13:50
Hawk ist der diesjährige Champ.
Hätte auch anders kommen können.

218
00:13:50 --> 00:13:52
Letztes Jahr war es Diaz. Selbe Situation.

219
00:13:52 --> 00:13:54
Hawk hat Robby verletzt,

220
00:13:54 --> 00:13:58
Hawk trat nicht im Halbfinale an,
weil Diaz in Mexiko war.

221
00:13:59 --> 00:14:00
Ihr seid alle gut.

222
00:14:00 --> 00:14:04
Es fällt uns schwer,
jemanden für diesen Kampf zu wählen.

223
00:14:04 --> 00:14:06
Vielleicht werfen wir eine Münze.

224
00:14:08 --> 00:14:09
Aber wir sind drei.

225
00:14:09 --> 00:14:11
Dann werfen wir drei Münzen.

226
00:14:11 --> 00:14:14
Nein. Wir haben uns entschieden.

227
00:14:15 --> 00:14:18
Ja, und nur einer kommt infrage.

228

00:14:18 --> 00:14:21
-Hawk.
-Er hat mich fair besiegt.

229
00:14:21 --> 00:14:24
Ich bin beim letzten Turnier
nicht angetreten. Er hat das verdient.

230
00:14:27 --> 00:14:31
Wow. Das ist eine große Ehre.
Ich stelle mich der Herausforderung.

231
00:14:31 --> 00:14:32
Wir trainieren heute Abend.

232
00:14:34 --> 00:14:36
Und wo ist Sam?

233
00:14:40 --> 00:14:43
Sehr gut. Übertreiben wir es nicht.
Das reicht für heute.

234
00:14:44 --> 00:14:45
Sicher?

235
00:14:45 --> 00:14:46
Ich kann noch mal.

236
00:14:46 --> 00:14:48
Ausruhen. Kraft für morgen.

237
00:14:53 --> 00:14:54
Sam.

238
00:14:55 --> 00:14:59
Du bist besser denn je.
Die Schülerin übertrifft den Lehrer.

239
00:15:00 --> 00:15:03
Du schaffst das. Tory hat keine Chance.

240

00:15:05 --> 00:15:06

Danke. Aber...

241

00:15:08 --> 00:15:09

...das ist nicht das Problem.

242

00:15:10 --> 00:15:13

Ich dachte nicht,
dass ich so schnell zurückkomme.

243

00:15:13 --> 00:15:16

Als das Dojo geschlossen wurde,

244

00:15:17 --> 00:15:18

war ich wütend.

245

00:15:19 --> 00:15:23

Aber dann dachte ich,
vielleicht ist es besser so,

246

00:15:23 --> 00:15:26

dass ich eine Pause brauche.

247

00:15:26 --> 00:15:30

Wieder hier zu sein bei euch allen,
ist super.

248

00:15:32 --> 00:15:33

Aber...

249

00:15:34 --> 00:15:37

...wieder so ein Alles-oder-nichts-Turnier...

250

00:15:37 --> 00:15:39

Das ist genau wie am Anfang.

251

00:15:40 --> 00:15:41

Ich gegen Tory.

252

00:15:43 --> 00:15:44
Samantha-san,

253

00:15:45 --> 00:15:47
Kampf nicht gegen Gegner.

254

00:15:49 --> 00:15:53
Vor vielen Jahren
hatten dein Vater und ich großen Kampf.

255

00:15:54 --> 00:15:56
Du kennst Geschichte.

256

00:15:57 --> 00:15:58
Ich wollte beweisen,

257

00:15:59 --> 00:16:01
dass ich besser bin.

258

00:16:01 --> 00:16:02
Besserer Kämpfer.

259

00:16:03 --> 00:16:04
Besserer Mensch.

260

00:16:05 --> 00:16:08
Er war hammermäßig gut.

261

00:16:08 --> 00:16:10
Aber ich kämpfte gegen.

262

00:16:12 --> 00:16:14
Dein Vater kämpfte für.

263

00:16:15 --> 00:16:16
Für Freunde.

264

00:16:17 --> 00:16:18
Für Dorf. Für...

265

00:16:19 --> 00:16:20
Für Miyagi-san.

266

00:16:23 --> 00:16:24
Für meine Sensei.

267

00:16:25 --> 00:16:26
Und für dich, Sam.

268

00:16:27 --> 00:16:28
Für dich.

269

00:16:32 --> 00:16:35
Du verpasst die Pizzaparty.
Wir sehen uns zu Hause.

270

00:17:08 --> 00:17:09
Immer noch am Start?

271

00:17:11 --> 00:17:13
Ich kann eh nicht schlafen.

272

00:17:13 --> 00:17:16
Da kann ich also ruhig trainieren.

273

00:17:16 --> 00:17:18
Du bist nervös.

274

00:17:18 --> 00:17:21
Mein Gegner wird
viel mehr Erfahrung haben als ich.

275

00:17:22 --> 00:17:26
-Er wird größer und stärker sein...
-Hey, mach das nicht.

276

00:17:27 --> 00:17:30
Bevor ich mit dem Weg der Faust anfing,

277

00:17:30 --> 00:17:31
nannte man mich

278

00:17:32 --> 00:17:33
Bohnenstange.

279

00:17:36 --> 00:17:37
-Echt?
-Ja.

280

00:17:37 --> 00:17:39
Das hielt mich nicht auf.

281

00:17:39 --> 00:17:42
Du machst dich zu einem der Besten.

282

00:17:42 --> 00:17:44
LaRusso, Lawrence,

283

00:17:45 --> 00:17:46
Diaz, Keene,

284

00:17:47 --> 00:17:49
die hatten ihre Glanzzeit.

285

00:17:50 --> 00:17:51
Jetzt bist du dran.

286

00:17:53 --> 00:17:54
Ich zeige dir was.

287

00:17:56 --> 00:17:58
Hat mir mein Master mal beigebracht.

288

00:17:58 --> 00:18:02
Ich habe es angepasst.
Ich nenne es die "Silberkugel".

289

00:18:02 --> 00:18:04
-Das ist gut.

-Gefällt dir, ja?

290

00:18:06 --> 00:18:08
Wenn du gezielt zuschlägst,

291

00:18:08 --> 00:18:10
genau zwischen die Rippen,

292

00:18:10 --> 00:18:13
kannst du deinem Gegner sehr schaden.

293

00:18:13 --> 00:18:15
Dann bleibt ihm die Luft weg.

294

00:18:30 --> 00:18:33
Aber man bekommt schon einen Punkt,
wenn man die Brust trifft.

295

00:18:34 --> 00:18:35
Wieso noch extra Schaden?

296

00:18:36 --> 00:18:39
Weil man am schnellsten zum Sieg kommt,

297

00:18:40 --> 00:18:42
wenn man den Gegner
mit einem Schlag fertigmacht.

298

00:18:48 --> 00:18:49
Noch mal.

299

00:18:59 --> 00:19:01
Geiler Laden.

300

00:19:01 --> 00:19:02
Wow!

301

00:19:03 --> 00:19:06
Das ist wie ein Cobra-Raumschiff.

302

00:19:07 --> 00:19:09
Sogar mit Smoothiebar. Unfair!

303

00:19:33 --> 00:19:34
Nichols.

304

00:19:35 --> 00:19:36
Komm her.

305

00:19:37 --> 00:19:39
Du hast LaRusso schon mal besiegt.

306

00:19:40 --> 00:19:41
Mach den Kampf schnell.

307

00:19:58 --> 00:20:00
Keene!

308

00:20:01 --> 00:20:05
Du bildest den Jungen aus,
der mich schikaniert hat.

309

00:20:05 --> 00:20:06
Du schikanierst jetzt selbst.

310

00:20:06 --> 00:20:09
Der hat es nicht anders verdient.

311

00:20:09 --> 00:20:11
Das glaubst du nicht wirklich.

312

00:20:11 --> 00:20:14
Ich weiß, wie es ist, wenn etwas ausartet,

313

00:20:14 --> 00:20:16
bis man nur noch Hass empfindet.

314

00:20:20 --> 00:20:23
Aber es ist besser,

wenn man diesen Hass loslässt.

315

00:20:24 --> 00:20:27

Ihr zwei würdet euch
eigentlich gut verstehen.

316

00:20:27 --> 00:20:29

Er hat mir das Leben zur Hölle gemacht.

317

00:20:30 --> 00:20:32

Wegen ihm kam ich zu dir.

318

00:20:35 --> 00:20:38

Sei froh, dass du heute
nicht auf der Matte stehst.

319

00:20:40 --> 00:20:41

Hawk muss wohl reichen.

320

00:20:47 --> 00:20:49

Keine Sorge. Ich mache ihn fertig.

321

00:20:49 --> 00:20:51

Sei nicht zu hart.

322

00:20:51 --> 00:20:54

Du weißt, wie es da ist.
Das ist nicht Kenny, der da redet.

323

00:20:55 --> 00:20:56

Sondern Silver.

324

00:20:58 --> 00:20:59

-Ja.

-Danke, Sensei,

325

00:20:59 --> 00:21:03

dass Sie diese Kämpfe
so kurzfristig hier anbieten.

326

00:21:03 --> 00:21:05
Anbieten oder verlangen?

327

00:21:05 --> 00:21:08
Wir haben hier echte Turniermatten.

328

00:21:08 --> 00:21:11
Es ging also gar nicht anders.

329

00:21:11 --> 00:21:13
Zuerst die Jungs.

330

00:21:13 --> 00:21:16
Wir haben einen
neutralen Schiedsrichter mitgebracht.

331

00:21:19 --> 00:21:20
Wer 3 Punkte hat, gewinnt.

332

00:21:24 --> 00:21:25
Fangen wir an.

333

00:21:27 --> 00:21:29
Eli Moskowitz und Kenny Payne,

334

00:21:30 --> 00:21:31
auf die Matte.

335

00:21:36 --> 00:21:37
Mich anschauen.

336

00:21:38 --> 00:21:39
Verbeugen.

337

00:21:40 --> 00:21:41
Einander anschauen.

338

00:21:41 --> 00:21:42
Verbeugen.

339
00:21:42 --> 00:21:43
Bereit?

340
00:21:50 --> 00:21:51
Kämpft!

341
00:21:55 --> 00:21:57
Punkt! Eins zu null, Payne.

342
00:22:03 --> 00:22:05
Bereit? Kämpft!

343
00:22:13 --> 00:22:15
-Ja!
-Aus.

344
00:22:15 --> 00:22:17
-Kein Punkt.
-Was? Im Ernst?

345
00:22:17 --> 00:22:19
Das ist bescheuert.
Der Kontakt war auf der Matte!

346
00:22:19 --> 00:22:21
Kein Punkt. Aufstellen.

347
00:22:30 --> 00:22:32
Bereit? Kämpft!

348
00:22:46 --> 00:22:47
Verbotener Schlag.

349
00:22:49 --> 00:22:50
Das ist eine Warnung.

350
00:22:50 --> 00:22:53
-Auf die Knie.
-Der muss disqualifiziert werden!

351
00:22:53 --> 00:22:55
Nein. Er hat mich nur überrumpelt.

352
00:22:55 --> 00:22:56
Sicher, Eli?

353
00:22:57 --> 00:22:58
Nichts mit Eli.

354
00:22:59 --> 00:23:00
Ich lasse den Hawk frei.

355
00:23:10 --> 00:23:11
Aufstellen.

356
00:23:17 --> 00:23:18
Bereit?

357
00:23:30 --> 00:23:32
Kämpft!

358
00:23:38 --> 00:23:39
Punkt!

359
00:23:39 --> 00:23:40
Zwei zu null, Payne.

360
00:23:40 --> 00:23:42
Was?

361
00:23:43 --> 00:23:45
Hawk. Was ist los?

362
00:23:45 --> 00:23:47
Ich kann nicht atmen.

363
00:23:48 --> 00:23:49
Kannst du noch?

364
00:23:53 --> 00:23:54
Wo ist der Sani?

365
00:23:55 --> 00:23:59
Forfait-Niederlage. Sieger: Payne.

366
00:23:59 --> 00:24:00
Was?

367
00:24:06 --> 00:24:06
Kannst du atmen?

368
00:24:08 --> 00:24:11
Er ist ok. Er bekam nur keine Luft.

369
00:24:24 --> 00:24:26
Du hast einen neuen Namen.

370
00:24:27 --> 00:24:28
Faux-Hawk.

371
00:24:32 --> 00:24:33
Komm.

372
00:24:42 --> 00:24:43
Jetzt die Mädchen.

373
00:24:43 --> 00:24:46
Samantha LaRusso und Tory Nichols,

374
00:24:46 --> 00:24:48
bitte auf die Matte.

375
00:24:51 --> 00:24:52
Wo ist sie?

376
00:24:54 --> 00:24:58
-Eben war sie noch da.
-Ich weiß nicht. Sie war eben hier.

377

00:24:58 --> 00:25:00

Du weißt es nicht? Was ist mit Nichols?

378

00:25:05 --> 00:25:06

Sam.

379

00:25:06 --> 00:25:08

Hey. Die kämpfen unfair.

380

00:25:09 --> 00:25:11

Das ist gefährlich. Du musst das nicht.

381

00:25:11 --> 00:25:14

Ich weiß. Ich komme klar.

382

00:25:15 --> 00:25:16

Das ist für uns alle.

383

00:25:25 --> 00:25:26

Tory Nichols?

384

00:25:29 --> 00:25:31

Tory ist nicht da. Irgendwas ist los.

385

00:25:34 --> 00:25:35

Sie ist nicht da.

386

00:25:37 --> 00:25:38

Wir brauchen ein Mädchen.

387

00:25:40 --> 00:25:41

Wir haben eins.

388

00:25:43 --> 00:25:44

Ich sage Bescheid.

389

00:25:45 --> 00:25:46

Miss Lee.

390
00:25:47 --> 00:25:48
Ja, Sensei.

391
00:25:48 --> 00:25:50
Bist du bereit?

392
00:25:51 --> 00:25:52
Bereit für...

393
00:25:56 --> 00:25:59
Ich soll gegen Sam LaRusso antreten?

394
00:25:59 --> 00:26:00
Nein.

395
00:26:01 --> 00:26:03
Du sollst sie besiegen.

396
00:26:05 --> 00:26:06
Oder hast du Angst?

397
00:26:12 --> 00:26:13
Nein, Sensei.

398
00:26:14 --> 00:26:15
Zeig es mir.

399
00:26:28 --> 00:26:29
Mich anschauen. Verbeugen.

400
00:26:31 --> 00:26:33
Einander anschauen. Verbeugen.

401
00:26:33 --> 00:26:34
Bereit?

402
00:26:38 --> 00:26:39
Kämpft!

403
00:26:45 --> 00:26:47
Kein Punkt. Das war die Schulter.

404
00:26:48 --> 00:26:49
-Was?
-Was?

405
00:26:49 --> 00:26:49
Weiter.

406
00:26:53 --> 00:26:54
Alles gut.

407
00:27:00 --> 00:27:02
Punkt. Eins zu null, Lee.

408
00:27:02 --> 00:27:03
Es gab keinen Kontakt.

409
00:27:05 --> 00:27:06
Auszeit. Zu deinem Sensei.

410
00:27:07 --> 00:27:10
Das habe ich geblockt!
Das war unter der Schulter.

411
00:27:10 --> 00:27:13
Du wirst nicht jeden Punkt bekommen.

412
00:27:13 --> 00:27:15
Jetzt habe ich einen Punkt verloren!

413
00:27:15 --> 00:27:18
-Wenn ich deswegen verliere...
-Sam.

414
00:27:18 --> 00:27:20
Du bist die bessere Kämpferin.

415

00:27:20 --> 00:27:24
Der Schiri tut dir keine Gefallen,
aber wir sind da für dich.

416

00:27:25 --> 00:27:25
Wir alle.

417

00:27:27 --> 00:27:31
Schiedsrichter ist Trottel.
Keine Fehler machen.

418

00:27:31 --> 00:27:35
Ja. Jeder Punkt muss sitzen.

419

00:27:35 --> 00:27:36
Gib dein Bestes.

420

00:27:50 --> 00:27:51
Bereit?

421

00:27:55 --> 00:27:56
Kämpft!

422

00:28:06 --> 00:28:08
Punkt, LaRusso. Eins zu eins.

423

00:28:14 --> 00:28:16
Bereit? Kämpft!

424

00:28:19 --> 00:28:20
-Ja!
-Ja!

425

00:28:20 --> 00:28:23
Punkt. Zwei zu eins, LaRusso.

426

00:28:25 --> 00:28:25
Bereit?

427

00:28:27 --> 00:28:28

Kämpft!

428

00:28:45 --> 00:28:46

Ja!

429

00:28:47 --> 00:28:48

Ja, Sam!

430

00:28:50 --> 00:28:52

Punkt. Siegerin, LaRusso.

431

00:29:03 --> 00:29:07

Ich bin so stolz auf dich, Sam.

Das war unglaublich.

432

00:29:07 --> 00:29:09

-Irre tough.

-Ja. Du hast es drauf.

433

00:29:09 --> 00:29:10

Samantha-san.

434

00:29:11 --> 00:29:12

Du hast es geschafft!

435

00:29:26 --> 00:29:27

Tut mir leid, Sensei.

436

00:29:28 --> 00:29:30

Wieso?

437

00:29:32 --> 00:29:33

Ich habe verloren.

438

00:29:34 --> 00:29:35

Und wer ist schuld?

439

00:29:36 --> 00:29:39

Deine Anführerin hat dich

und dein Team im Stich gelassen.

440

00:29:40 --> 00:29:44

-Tory hatte sicher einen Grund.

-Das ist egal.

441

00:29:44 --> 00:29:46

Wenn sie nicht anführen kann,

442

00:29:47 --> 00:29:50

muss ich dafür sorgen, dass du es kannst.

443

00:30:02 --> 00:30:04

Wir sind uns einig.

444

00:30:04 --> 00:30:06

Wie erwartet waren wir beeindruckt

445

00:30:06 --> 00:30:10

von den Fähigkeiten,
der Präzision und der Disziplin

446

00:30:10 --> 00:30:13

des neuen Sekai-Taikai-Qualifikanten...

447

00:30:19 --> 00:30:20

...Cobra Kai.

448

00:30:20 --> 00:30:21

Ja!

449

00:30:33 --> 00:30:35

Was das andere Dojo angeht:

450

00:30:35 --> 00:30:41

Wir bewundern euren Stilmix
und Underdog-Elan,

451

00:30:43 --> 00:30:47

der unser Turnier

sicherlich bereichern wird.

452

00:30:49 --> 00:30:52

Somit hat euer Dojo

453

00:30:53 --> 00:30:55

sich ebenfalls qualifiziert.

454

00:30:55 --> 00:30:56

Was?

455

00:31:16 --> 00:31:20

Glückwunsch, Gentlemen.
Und willkommen beim Sekai Taikai.

456

00:31:20 --> 00:31:22

Wie heißt Ihr Dojo?

457

00:31:29 --> 00:31:30

Wir sind Miyagi-Do.

458

00:31:32 --> 00:31:33

Und...

459

00:31:35 --> 00:31:36

...wir sind Eagle Fang.

460

00:31:39 --> 00:31:41

Was denn jetzt?

461

00:31:42 --> 00:31:45

Es ist nicht eins von beiden.

462

00:31:45 --> 00:31:50

Wir verkörpern zwei gegensätzliche
Philosophien, die zusammenkommen

463

00:31:50 --> 00:31:53

und trotz aller Widrigkeiten
Gemeinsamkeiten finden.

464

00:31:53 --> 00:31:54

So ist es.

465

00:31:54 --> 00:31:59

Wenn ich mich ändern kann und du dich
ändern kannst, können das alle.

466

00:32:00 --> 00:32:01

-Er versteht das.

-Ja.

467

00:32:02 --> 00:32:04

Trotzdem brauchen wir einen Namen.

468

00:32:04 --> 00:32:08

Sie müssen sich nicht sofort entscheiden,
aber bald.

469

00:32:08 --> 00:32:11

Zunächst gratulieren wir allen.

470

00:32:11 --> 00:32:13

Willkommen bei Sekai Taikai.

471

00:32:16 --> 00:32:19

-Danke.

-Irgendwann gewinnen wir beide.

472

00:32:19 --> 00:32:20

Wir haben das alle verdient.

473

00:32:20 --> 00:32:23

-Ihr wart alle super.

-Wir sind sehr stolz.

474

00:32:23 --> 00:32:27

Dieses Turnier
wird uns viel Arbeit bescheren.

475

00:32:27 --> 00:32:28

Aber heute...

476

00:32:28 --> 00:32:30

Heute Abend feiern wir!

477

00:32:33 --> 00:32:37

Ich habe deiner Mom versprochen,
ich mache etwas mit ihr und Rosa.

478

00:32:37 --> 00:32:40

Ihr müsstet diese Feier
also ohne mich machen.

479

00:32:52 --> 00:32:54

Was ist mit den grünen Haaren?

480

00:32:55 --> 00:32:58

War nicht mein Ding. Ich überlege noch.

481

00:32:58 --> 00:33:01

Das ist verrückt. Woher wissen alle davon?

482

00:33:01 --> 00:33:04

Moon hat einen Haufen Leute eingeladen.

483

00:33:04 --> 00:33:05

Hat sich wohl rumgesprachen.

484

00:33:06 --> 00:33:10

Wollt ihr mit uns feiern,
dass wir im Sekai Taikai sind?

485

00:33:11 --> 00:33:14

Keine Ahnung, was das bedeutet.
Wir wollen trinken.

486

00:33:15 --> 00:33:19

-Das Sekai Taikai...
-Penisatem, gib ihr einen Becher.

487

00:33:22 --> 00:33:26
Und jetzt stelle ich euch
den geilsten Typen hier vor.

488

00:33:44 --> 00:33:45
-Danke.
-Gerne.

489

00:34:19 --> 00:34:21
Scheiße! Partyfoul, Sam!

490

00:34:28 --> 00:34:29
Warte. Nein!

491

00:34:29 --> 00:34:30
Sam!

492

00:34:30 --> 00:34:32
Warte! Hey, Sam!

493

00:34:44 --> 00:34:45
LaRusso.

494

00:34:47 --> 00:34:49
-Was willst du hier?
-Ich will nicht kämpfen.

495

00:34:50 --> 00:34:51
Ich will reden.

496

00:34:51 --> 00:34:53
Worüber?

497

00:34:55 --> 00:34:57
Du hast All Valley nicht verloren.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

